**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse
**Herausgeber:** Electrosuisse
**Band:** 97 (2006)
**Heft:** 22

**Vorwort:** Lärm oder Ruhe? = Faut-il préférer le bruit ou le silence?
**Autor:** Müller, Ulrich

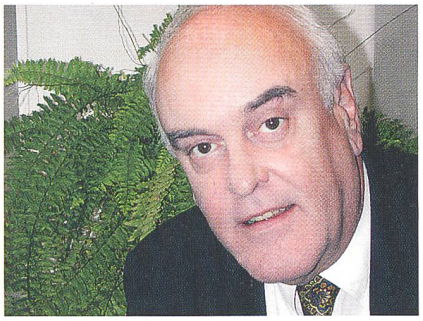
**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 29.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**



*Ulrich Müller*
*Chefredaktor Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE) – Rédacteur Association des entreprises électriques suisses (AES)*

## Lärm oder Ruhe?

Für den Ingenieur gilt der Grundsatz, dass wenn eine Maschine oder Anlage mit ungewollten Geräuschen arbeitet, die Konstruktion ungenau ausgeführt wurde. Wird die Maschine lauter oder sind gar Schläge zu verspüren, so sind meistens ganze Teile nicht am richtigen Ort. Falscher Lärm ist hier also ein schlechtes Zeichen.

Auch im zwischenmenschlichen, politischen Bereich sind leise, harmonische Abläufe von Vorteil. Ist Ruhe deshalb ein Ziel? An Generalversammlungen hierzulande würden einige laute Diskussionen mit manchen Konzernbossen nicht schaden. Lärm auf der Strasse ist hingegen öfters mit Chaos und Zerstörungswut verbunden.

Wie ist es aber zu werten, dass in Anbetracht der dramatischen globalen energiepolitischen Entwicklung ausser bei den Preisen noch kaum grosse Unruhe über die anstehenden Probleme gekommen ist? Dies gilt sowohl auf globaler wie auf nationaler Ebene, und sogar die Börse ist nicht besonders besorgt. Auch konkrete aktuelle politische Projekte wie das Schweizer Stromversorgungsgesetz sind für eine breite Öffentlichkeit bisher weit gehend unbekannt. Ist Ruhe hier ein gutes Zeichen oder eher die berühmte «Stille vor dem Sturm»?

## Faut-il préférer le bruit ou le silence?

Pour les ingénieurs, si une machine ou une installation émet des bruits imprévus, cela signifie en général qu'il y a eu un manque de précision lors de la construction. Si le niveau sonore d'une machine augmente ou que l'on ressent même des coups, c'est souvent qu'une ou plusieurs pièces ne sont pas à leur place. Dans un tel cas, le bruit indésirable montre donc que quelque chose ne va pas.

Dans la sphère politique et de manière générale dans toutes les relations interpersonnelles les processus doux et harmonieux sont préférables. Le silence en est-il pour autant un objectif suprême? Dans certaines assemblées générales, un débat houleux avec les dirigeants serait bénéfique. A l'opposé, un grand bruit dans la rue est souvent signe de chaos et de destruction.

Mais que penser du fait que, sauf quand il s'agit des prix, l'évolution dramatique que l'on observe au niveau mondial en matière d'énergie ne suscite pratiquement pas de grandes réactions? Cette observation vaut aussi bien à l'échelle mondiale qu'au plan national. Et même les bourses ne semblent pas s'inquiéter particulièrement. Même les projets politiques concrets actuels, tel la loi sur l'approvisionnement en électricité, ne sont pratiquement pas connus du grand public. Est-ce que le silence est ici un signe favorable ou s'agit-il du fameux «calme avant la tempête»?